

Mesclum

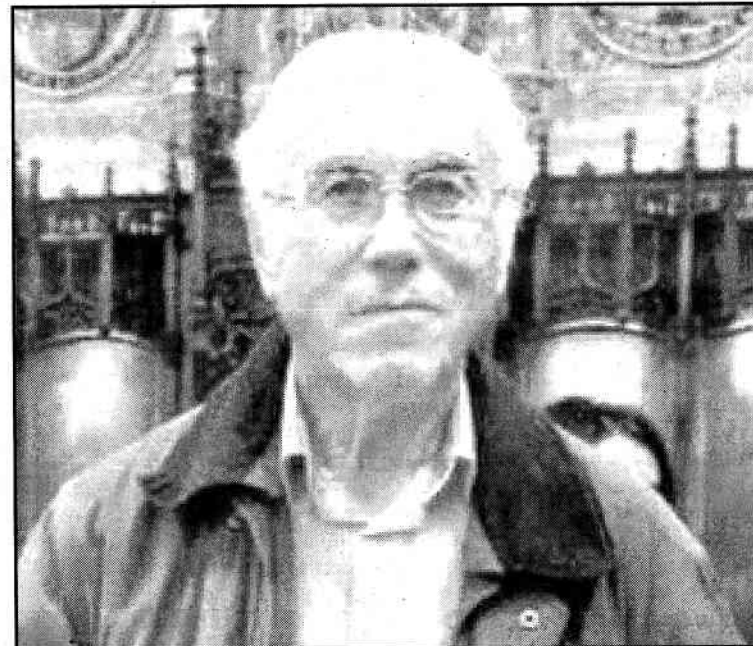
Prend sa « retirada », lo Glaudi ?

Après d'annadas au servici de *La Pagina de Mesclum*, Glaudi Barsotti laissa donc la rubrica occitana de *La Marseillaise* a Miquèu Arnaud, president de Charrar Provençau d'Auruou -vicepresident, tanben, de l'I.E.O.13- e Joèu Bouc, president de l'I.E.O.13. Devèm, prèmier, lo gramaciar per son accion militanta dins lo jornau. Militanta, nombrosa, de qualitat, e ne'n passi. Trobaretz, çai-sota, de messatges venguts d'amics sieus. De notar, tre ara, que la transicion serà pas de bòn faire mai anam assajar de vos porgir una pagina occitana de qualitat. Segur que, pauc a cha pauc, la presentacion de la pagina va cambiar. Faudrà pas esitar de nos dire çò que ne'n pensatz sus lo site internet : <http://www.amesclum.net> Tanben, membres de l'I.E.O., farem nòstre pron per seguir lo mai possible lo nòrma en vigor dins l'espaci occitan ; per ne'n saupre mai podètz espedionar lei *Preconizacions dau Conseu de la Lengua Occitana*. Anem, zòu !

« Retirada »

Es pas un mot per lo nòstre Glaudi ! Per lo plaser dei legeires de l' occitan e de seis amics, esperam de descobrir d' autres articles, d' autrei romans, e aprefondir de charrar amb eu, qu' es totjorn agradiu de l' escotar e, coma aquò, aprendre un molonàs de cavas. Es l' originalitat de sa cultura granda que pòu parlar, amb tant d' estrambòrd, de Mistral, de Josep d' Arboud, coma de Marx o lo grand Jaurès ! Va se perseguir lo camin de la creacion, per lo Glaudi, coma l' aventura de Mesclum, fenèstra marsehesa d' aquela lenga que vòu viure ! Amistats per lo Glaudi e per toteis aquelei qu' an l' estaca per l'occitan !

Cristian SOURRI



Qu'es que la lenga occitana en Provença-Aups-Còsta d'Azur ?

Afin de levar tota ambigüitat sus un subjèct que prèsta a polemica, lei responsables de l'Institut d'Estudis Occitans, au nivèu nacionau coma au nivèu de la region Provença-Aups-Còsta d'Azur, an tengut a rendre publica la declaracion seguenta.

L'occitan es lo nom de la lenga originala dei trenta dos departaments dau sud de la França, de Bordèu a Mentan e de l'Auverna ai Pirenèus, e mai de la Vau d'Aran en Catalonha e d'una partida dau Piemont. Aquesta lenga, tanben denomada " lenga d'òc ", se presenta sota la forma d'una certana varietat d'expressions, que lo provençau rodanenc e lo provençau centrau-maritim, l'aupenc e lo niçart ne'n son de variants en usatge dins nòstra region. Consideram que l'occitan forma una unitat garantida per un aut gras d'intercomprension entre toteis aquelei que lo parlan correntament, maugrat la diversitat incontestabla de sei formas multiplas, coma es lo cas per tota lenga naturala parlada dins lo monde.

Adonc la lenga occitana es pas per nautrei altra causa que l'ensems d'aquelei divers parlars, que siam autant preocupats que cu que siegue de n'aparar la diversitat, tant dins la comunicacion oral que dins la comunicacion escricha. Pas un dei movements d'inspiracion occitanis-

ta, en Provença-Aups-Còsta d'Azur coma autre part, preconisa d'impausar la practica d'una autre forma de la lenga ont es pas en usatge. L'afortiment que cercariam d'importar dins nòstra region una forma estrangiera o artificiala de la lenga sota aqueu nom d'occitan es adonc per nautrei totalament absurda, e pòu èstre escampilhada ren que per ignorància o per mauvolença.

Nòstra posicion es sus toteis aquelei ponchs identica a aquela de l'immensa majoritat dei lingüistas de França e de nombrós país forastiers ont es estudiada nòstra lenga, e naturalament a aquela de Frederic Mistral tala que la definís dins son Tresor dóu Felibrige.

Enfin, es designada per lo nom " occitan ", en Espanha e en Itàlia, dins lei regions ont es lenga oficiala.

De lònca, lei locutors de nòstra lenga, tant conscients que siguèsson de sei nombrosei varietats, se son reconoissuts d'una pariera comunautat lingüistica. Revèn a degun de i denegar aqueu drech.

De notar sus vòstre agenda :

- **Vaquí sus France 3 Provence-Alpes-Côte d'Azur :**
- * Dimenge 6 d'octòbre, de 10h45 a 11h15 : Maurin des Maures a Colobriera amb Andrieu Neyton, meteire en scena.
- ° Reportatges : leis escorregudas teatre " Maurin des Maures " ; Miquèu Montanaro, musician e compositor.
- ˆ Diluns 7 d'octòbre a 12h15, leis informacions de Vaquí.
- **Provença Terra d'Òc** vos convidan a visitar la Clusa deis Incanaus, lo dimenge 6 d'octòbre. Sonar lo responsable, Sénher Gàbi Mosna au 04 42 70 84 88.
- **Charrar Provençau**, a Auruou vos prepausan una conferéncia sus Alienor d'Aquitània, lo 12 d'octòbre, sala dei fèstas a 15h.
- **Leis Èscorregudas Teatre " Maurin des Maures "** a Colobriera lei 12, 19 e 26 d'octòbre. Reservations a : Randonnées Théâtre Maurin des Maures, BP713, 83052, Toulon cedex
- **L'Atalhier de Danças d'Istre** festejarà sei 30 ans, lo dissabte 19 d'octòbre aü Magic Mirrors d'Istre. Entresenhas au 04 42 55 81 81.
- **Joan-Pèire Belmon** prepausa una Apròcha de la Lengua e de la Literatura d'Òc amb de tèxtes en provençau tractant de Vilanòva e seis alentorns. Es lo tresen diluns de cada mes, sala Fernand Martin a 20h30. Diluns 21 d'octòbre, lo tèma es " lo temps dei trobadors ". Entresenhas au 06 95 59 40 90.
- **Anem Òc**, Provença vos convidan au Collòqui organisat lo dissabte 30 de novembre, de 14h a 18h au Pargue dau Pharo (Comunautat Urbana MPM). Lo tèma serà " Qunte avenir per la lenga d'òc - l'occitan en Provença-Aups-Còsta d'Azur ". Entresenhas : comitat.anem-oc@club-internet.fr

Anonai

Anonai fuguet, per assurat, bastiá per de blanchiers que trovèran 'quí l'aiga necita per trabalhar las pèus que ne'n fasián de perjamin. Eüra, la vila vièlha s'amorra sus sas doàs riveiras. Long de Dèuma e de Cança, las doàs aigas, demòran encara las fantaumas de las tanariás. Son d'ovriers, pès dins l'aiga, que savon plus que faire de lhors esqueletas color de cur. D'uns gaitan, d'en bas, filar las veituras sus lo qui-tran qu'acaça Dèuma esconduá. Se redreïcan, mans au plec de l'eschina, desovrats. Sos los chapèus de teules reonds, las tèstas voidas daus sechaors badats a las auras eissublan pauc a cha pauc l'odor de las pèus estiraas. Desjà, l'emboconament de l'estacion d'espuracion, avalh en bòrd de Cança, a remplaçat lo bocaran de las despòlhas dins las tinas de chauchatge. Dins pas gaire, los tanaires saràn pas mai que de personatges per de legendas futuras.

Marc NOUAILLE

- Anonai (Ardescha), Novèla estudiant, 3en prèmi dau Concors literari Escriure en Lengua d'Òc 2013, deis Amics de Mesclum

« Retirada » mai

Dins l'amistat de quasi 40 annadas amb Glaudi, i a de segur la marca de sa passion per la lenga e la cultura occitana. Serai pas solet de va dire. E pas la lenga per se, mai per son usatge e sa corrspodéncia amb çò que permete la vida de l'uman : la produccion de çò qu'es necita a la vida, e adonc lo trabalh, obrier d'en premier. Cadun a en tèsta son antologia deis escrivans sociaux occitans e çò que ne'n diguet. Mesclum, portada per sa perseverança, e tota l'obra de Glaudi es marcada per aquò e per la volontat de l'obra comuna, dubèrta a totei. Bòna continuacion Glaudi, dins tei recèrcas e besai un roman novèu ?

Pèire ASSANTE

TRAVERSA DE L'O.L.I.M.P.I.C

COMA A VIRAT LO BALON AQUESTA SETMANA

En Liga Una, l'O.M. es totjorn sus lo pontin a dos ponchs dau P.S.G. ! Un rescòntre qu'èra pas de tria, mai dos butes que fan de ben, defòra, en país breton ! En Copa dei Grandeis Aurelhas, lei causas foguèran pas parieras ! Tres balons dins la gàbia de l'Estève ! Segur que se l'arbitre aviá siblat la penalitat e donat lo rotge à Bender qu'aviá copat Valbuena en dos, lo rescòntre seriá pas estat lo meme, non ? Lei jogaires olimpians prendràn son revenge au retorn ! En Liga Doas, paritats per Arle e Nimes e desfacha a l'ostau per Istre que se retròba dins lo carri dei condemnats ! Anatz zòu ! amics dei ribas de la mar de Berra, vos fau bolegar, qué ! En Nacionau, rescòntre entre dos clubs occitans... e Sant Rafèu a pres tres ponchs en cò de Luzenac qu'es totjorn sus lo pontin ! Usès s'es entornat d'Amiens amb un pichòt ponch qu'es lo benvengut ! L'O.M. en Liga Una e Luzenac en Nacionau... lo balon occitan es dins lo còp, non ?

Tonin lo tambornaire

MESCLUM N°1440

Provèrbi

Per averar lo rasim fau careçar la trelha
(Pour obtenir le raisin il faut prendre soin de la treille)

(Comunicat per Enriqueta Gibelin, de Niça)

A savoir

Lecture et prononciation de la graphie dite classique :
a final atone : le plus souvent o, oe ;
à Nice, Montpellier, les Alpes, a.

o : ou
ò : o très souvent, parfois oua, oue, ouo
e : é
è : è
nh : gn
lh : il (fille).

Consultez notre site Internet : <http://www.amesclum.net>

Lorsque vous désirez qu'une information relative à la langue et à la culture d'oc soit publiée dans notre page, nous l'adresser au moins 8 jours avant la date prévue de la manifestation en précisant "Mesclum" :

Soit par courriel : contact.amesclum@free.fr

Soit par courrier adressé à : La Marseillaise «Mesclum»

"MESCLUM" est une chronique qui paraît tous les jeudis dans "La Marseillaise".

Abonnement spécial : 1 an = 35 €.

Nom

Prénom

Adresse:

.....

.....

A adresser à "La Marseillaise" "Mesclum" - Service abonnements

19, cours Honoré-d'Estienne-d'Orves - B.P. 1862

13222 Marseille Cedex 01